

市民活躍課多文化共生係Facebookページ利用規定

Quy tắc sử dụng trang Facebook của Ban cộng sinh đa văn hóa Phòng hoạt động người dân thành thị

【ページの目的 Mục đích của trang】

一、長浜市 市民協働部市民活躍課多文化共生係（以下「多文化共生係」）Facebookページ Amigo Tsuushin Nagahama、Hola Nagahama、HELLO NAGAHAMA、Xin chào Nagahama、（以下「ページ」）は「広報ながはま外国版」や「外国人メール配信システム」等と同じく、外国人住民に情報提供手段の一つとして開設する。

Ban cộng sinh đa văn hóa Phòng hoạt động người dân thành thị Bộ hợp tác với người dân thành thị TP. Nagahama (sau đây gọi là “Ban cộng sinh đa văn hóa”) mở trang Facebook tên là Amigo Tsuushin Nagahama, Hola Nagahama, HELLO NAGAHAMA, Xin chào Nagahama (sau đây gọi là “trang”) với mục đích là để cung cấp thông tin cho những người dân nước ngoài như Giấy tờ báo công chúng hay dịch vụ phát e-mail bằng đa ngôn ngữ.

二、電子メール、電話、窓口等と同様に市民とのコミュニケーションをとる手段として、開設する。

Mục đích để mở trang nữa là để tiếp xúc với người dân thành thị như việc tiếp nhận qua e-mail, cuộc gọi điện thoại, tại quầy, v.v. ...

【投稿内容 Nội dung đăng】

一、外国人メール配信システム配信のメール内容と同じとする。

注意！外国人メール配信システムの配信とその内容のページ投稿を行うまで、時差が発生します。災害等、緊急事態の対応について、外国人メール配信システムへの登録をお勧めします。

Nội dung đăng giống như là nội dung e-mail của dịch vụ phát e-mail.

【Xin chú ý.】Chúng tôi cung cấp e-mail xong, đăng nội dung trên trang sau cho nên có thời gian cách xa. Chúng tôi khuyên đăng ký dịch vụ phát e-mail dành cho người nước ngoài cho trường hợp khẩn cấp.

二、外国人住民に関連するイベント（自治体やNPO団体等公的団体が開催）の案内等。

例：日本語教室、料理教室等の案内。

Thông báo những sự kiện liên quan đến những người dân nước ngoài do xã, thị trấn, thành phố, cơ quan công cộng như NPO tổ chức.

Ví dụ: phòng lớp học nấu ăn Nhật Bản, phòng lớp học nấu ăn, v.v. ...

三、行政情報（自治体等）へのリンク。

Kết nối với trang chủ mà thông báo các loại thông tin hành chính.

四、広報ながはま外国語版等の市ホームページへのリンク。

Kết nối với trang chủ TP như trang thông báo tờ báo công chúng bằng ngoài ngữ.

五、日本文化紹介や地域の各種情報の案内等。

Thông báo thông tin các loại như giới thiệu văn hóa Nhật Bản hay thông tin địa phương.

六、その他、上記の内容以外の投稿については、多文化共生係内で協議し必要である情報と認められたもの。

Những thông tin khác Ban cộng sinh đa văn hóa thảo luận và quy định cần đăng.

七、市民の外国人団体であっても、国際交流や多文化共生と無関係のイベント等のPRはしないものとする。

Ngay cả nhóm của người dân nước ngoài, không đăng những sự kiện không liên quan giao lưu quốc tế hay cộng sinh đa văn hóa.

【投稿内容に関するトラブル防止や対策について Để chống rắc rối về nội dung đăng hay biên pháp đối phó】

一、下記に掲げる内容の含んだ投稿は全て禁止する。

Cấm đăng tất cả nội dung như sau:

① 不敬な言い方を含む内容

Nội dung mất lịch sự

② 人種、思想、信条等の差別、又は差別を助長させる内容

Nội dung phân biệt nhân chủng, tư tưởng, tín ngưỡng vào, v.v. ... hay nội dung thúc đẩy việc phân biệt

③ 違法行為又は違法行為を煽る内容

Nội dung trái luật hay nội dung thúc đẩy hành động trái luật

④ 単なる噂や噂を助長させる内容

Nội dung ghi tiếng đồn hay nội dung thúc đẩy tiếng đồn.

⑤ わいせつな内容を含むホームページへのリンク

Việc kết nối với trang chủ bao gồm nội dung tình dục

⑥ 当ページの目的に従わない内容

Nội dung không đặt mục tiêu của trang này

⑦ 人物や団体への攻撃的な内容

Nội dung tấn công người khác hay nhóm

⑧ 第三者の著作権を侵害する内容

Nội dung xâm phạm quyền tác giả của người thứ ba

⑨ その他公序良俗に反する一切の内容

Nội dung trái trật tự công cộng khác

二、Facebookユーザーがコメント機能を使用し、上記の内容を含んだ内容をコメントした場合、あるいは、その内容を含んだ他ページへのリンクを投稿した際、その投稿を削除する。

Trường hợp người sử dụng Facebook sử dụng chức năng nhắn tin và nhắn tin với nội dung bao gồm như trên hay đăng trang để kết nối với trang chủ bao gồm nội dung trên, thì chúng tôi xóa nhắn tin đó.

三、他ページへのリンクについて、リンク投稿後、更新や変更により、禁止事項の内容に当てはまった場合は、リンクの削除を行う。

Trường hợp được tìm thấy rằng là có nội dung cấm do việc gia hạn hay thay đổi sau khi đăng trang chủ kết nối với trang chủ khác thì chúng tôi xóa trang chủ kết nối đó.

四、その他、管理者、または多文化共生系の判断により、削除が必要とする内容が認められた場合、投稿削除を行う。

Trong trường hợp người quản lý hay là Ban cộng sinh đa văn hóa phán đoán rằng là có bao gồm nội dung cần xóa thì sẽ xóa thông tin đó.

【ページの管理ガイドライン Qui tắc để quản lý trang】

一、管理者は多文化共生事業担当者とする。

Người quản lý tức là người phụ trách với sự nghiệp cộng sinh đa văn hóa.

二、公的なページであることから、管理者個人の投稿や宣伝はしないものとする。

Vì trang này là trang công cộng, nên không đăng thông tin cá nhân của người quản lý hay quảng cáo.

三、多言語文章形式は1人称複数形、読者は3人称複数形に統一する。

Trong trang, người nói thì chúng tôi, người đọc thì các bạn.

四、職務上、撮影された画像や動画を投稿する場合は、写っている特定できる人物や団体に承諾を得ること。ただし、画像や動画に大人数が写っている場合、承諾を免除する。投稿後、写っている人物や団体から削除の申し立てがあった場合、多文化共生系の判断により、削除を行う。

Trường hợp đăng ảnh hay video thì phải có đồng ý của những người được chụp. Tuy nhiên, nếu nhiều người được chụp trong ảnh hay video thì khỏi xin việc đồng ý. Trường hợp người hay nhóm trong ảnh hay phim yêu cầu xóa sau khi đăng thì chúng tôi sẽ xóa.

五、「シェア」機能を使用する際、十分に配慮する。

Khi sử dụng chức năng “Chia sẻ”, sẽ lưu ý cẩn thận.

六、「友だち」つながりの市民投稿に「いいね」機能を使用するのは不可とする。

Không được sử dụng chức năng “Tốt” cho những nhắn tin từ những người kết bạn.

七、当ページでFacebook上の様々なキャンペーン等に応募することは不可とする。

Không được áp dụng những chương trình trên Facebook.

八、「タイムライン」への投稿は「自分のみ」に設定する(管理者権利を持つ者だけが投稿できる仕組み)。

Việc nhắn tin cho “Timeline” thì “chỉ cho mình thôi”. (Người có quyền lợi quản lý mới đăng được.)

【他ユーザーのプライバシー保護 Bảo vệ sự riêng tư của người sử dụng khác】

一、プライバシー等について、Facebook利用規約に従う。

Tuân thủ qui tắc sử dụng Facebook về sự riêng tư, v.v.

【その他 Khác】

一、投稿の際、Facebookの利用規約、Facebookページ規約(※)に従わなければならない。

Khi đăng thông tin, phải tuân thủ qui tắc để sử dụng Facebook và qui tắc của trang(※).

二、投稿の際、広報ながはま、外国人メール配信システム等それぞれの規則に準じるものとする。

Đăng thông tin dựa trên mọi qui tắc của tờ báo công chúng, dịch vụ phát e-mail dành cho người nước ngoài.

三、投稿内容の不服申し立て等について、メール、電話等で対応する。

Trường hợp có người đòi hỏi về nội dung đăng, thì chúng tôi sẽ đối phó bằng e-mail hay cuộc điện thoại, v.v.

四、障害及び保守等により事前に通知することなく、運用を停止する場合があります。

Có trường hợp không báo trước, dừng lại vận dụng do vấn đề và sửa chữa, v.v. ...

平成24年4月12日から施行する。

Thực hành từ ngày 12 tháng 4 năm 2012

平成26年11月27日 一部改正

Sửa đổi một số điều vào ngày 27 tháng 11 năm 2014

令和4年9月9日 一部改正

Sửa đổi một số điều vào ngày 9 tháng 9 năm 2022

令和6年4月11日 一部改正

Sửa đổi một số điều vào ngày 11 tháng 4 năm 2024

(※)

□□Facebook利用規約リンク:

Trang qui tắc sử dụng Facebook

<https://www.facebook.com/legal/terms>

□□Facebookページ利用規約リンク:

Trang qui tắc sử dụng trang Facebook

https://www.facebook.com/page_guidelines.php